



MEGA HOME
CABINETS STONE FLOORING

美家櫥櫃建材有限公司



10萬尺倉庫現貨供應

波特蘭大型櫥櫃 石英石 地板批發商



美家櫥櫃建材有限公司

地址：11245 SE Highway 212, Clackamas, OR 97015
電話：(503)334-2050
郵箱：Support@megahomeor.com
網址：www.megahomeor.com

章子怡汪峰同時發文宣佈離婚

（綜合報道）10月23日，國際影視巨星章子怡與中國著名的搖滾歌手汪峰同時在微博發文，宣佈離婚！

兩人共同發佈的文章寫到，「經歷了八年婚姻的我們經過慎重考慮與商議，決定解除婚姻關係。」對於孩子的撫養問題，文中寫明「未來將以親人身分共同撫養、陪伴孩子們長大，依舊是孩子們最信任的父母。」

此消息一出，立即引發大家熱議。眾所周知，這是汪峰的第四段婚姻。與章子怡官宣結婚時就驚掉不少人下巴，這又突然官宣離婚，挺令人意外。

有關汪峰出軌的傳聞再次引發外界討論。就有網友翻出章子怡在陸綜《妻子的浪漫旅行2》節目上被問到會不會擔心對方出軌時說，「我覺得峰哥不敢吧！」但隨後又表示，如果汪峰真的出軌的話一定會後悔，「真有的話就隨他去吧！他一定會後悔一輩子的，我絕對不強迫。」

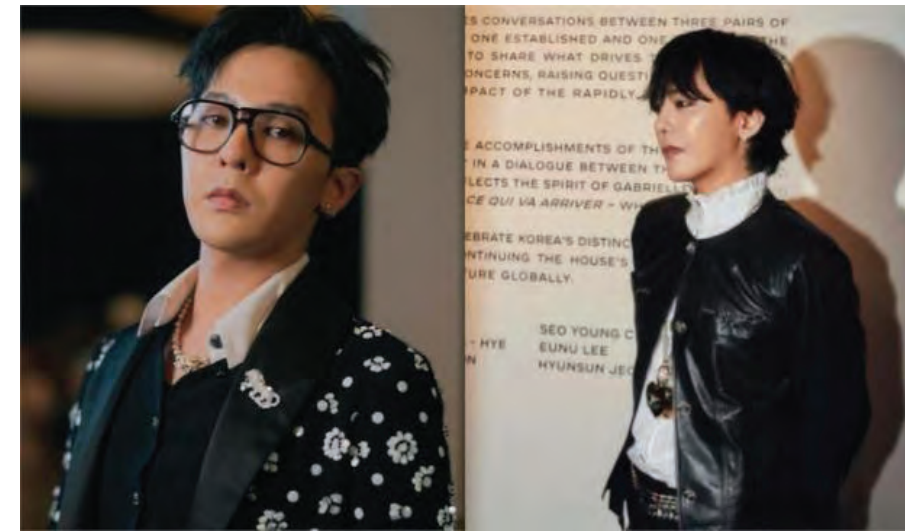
兩人發佈的文章，也明確表示兩人都沒有對錯之分：「我們之間沒有是非對錯之爭，分離不代表辜負或背叛。這是兩個成年人共同的決定。」

汪峰於章子怡早在2013年便傳出戀情。2015年8月汪峰在章子怡生日派對用無人機吊著價值約7千萬元的9.15克拉鑽戒求婚，深情喊「如果我們都老了，我還能照顧你」，當年5月網傳兩人已經登記結婚，12月章子怡宣佈產女，此後又於2020年生下一男孩。

在與章子怡結婚前，汪峰已有過三段婚姻。



權志龍被控吸毒 韓國演藝圈動盪



（綜合報道）韓國演藝圈動盪，前BigBang隊長G-Dragon（GD、權志龍）卷入毒品指控。韓國警方今天正式展開調查，懷疑他涉嫌違反毒品管理法。GD的前東家YG娛樂也宣布與他斷絕關係，表示他已不再是公司旗下藝人。

35歲的權志龍，曾於2011年在日本因吸食大麻被曝光，當時髮型檢驗顯示陽性，雖然獲得緩起訴處分，但如今12年後再次捲入毒品疑雲。仁川警察廳已正式對他立案調查，不過警方尚未公開案件的具體內容。

值得一提的是，權志龍的YG娛樂合約於6月已到期，而美國華納音樂在社交媒體上發布歡迎他的消息，暗示他可能已經有了新的音樂家園。YG娛樂如今宣布與G-Dragon正式分道揚

鑪，確認他已不再是他們的藝人。近年來BIG-BANG成員醜聞接二連三爆發，如今團體名存實亡又爆出權志龍涉毒，有網友挖出他們這些年的荒唐史，權志龍不僅吸大麻，連服兵役都傳出有特殊待遇；團隊另一成員T.O.P則在2017年吸大麻被處10個月有期徒刑，緩刑2年；大聲在2011年涉及交通事故死亡事件，2020年傳出他置產的大樓有非法娛樂營業場所，但後來被判無嫌疑；年紀最小的成員勝利最離譜，捲入毒品、逃稅、檢警勾結、暴力脅迫與性犯罪等罪，退團後認罪被關1年6個月。

5名成員中僅有主唱太陽不曾惹出禍端，擁有超高人氣依舊潔身自愛，讓不少網友感嘆，「一般人很容易被環境影響，太陽真的太厲害了，意志力堅定」、「我喜歡他別出事，這個團已經沒救了」、「太陽跟老婆好好過日子，又有事業心，就這樣下去別出事啊」。

陳冠希沉寂多年後將出新歌

（綜合報道）陳冠希（Edison）最近幾年將他的歌手生涯放在一旁，專注於管理時尚品牌業務以及策劃NFT項目。然而，去年七月，陳冠希突然在Instagram上發布了兩首音樂作品。其中一首是與音樂家RootHub合作，重新演繹了他21年前的首張國語專輯《Ed Is On》中的歌曲《故意》。另一首歌則是與MC仁和廚房仔組成的「三角度」，歌曲名為《浪》。不久前，他還應邀參加了成都Ayo音樂節，擔任了重要表演嘉賓，並呈現了他的經典金曲串燒，引起了復出的猜測。最近，他在上週日（22日）發佈了一段音樂影片預告，宣布即將推出新歌，名為「GODZILLA - 3 CORNERS / 哥斯拉 - 三角度」

這是自2015年《天外有天》之後，陳冠希的個人新歌單曲。從預告片中可以看出，陳冠希再次展現了他的Rapper身份，以Soul風格的方式表現出來。他唱道：「宇宙咁人監緊陳冠希，當我神覺得我好勁...我嘅男朋友覺得我好X型，結唔結婚我哋兩個未決定，你哋一直當我係冠軍，我個名入面有個神」。這引發了不少網民的期待和留言，有些留言使用了簡體字，顯然是內地網民：「我等唔切啦」、「好型！不枉我支持咗10幾年，年年季季都買」、「終於有新歌了（新作品）」、「很久沒看到這一面的陳冠希了」、「什麼時候發行阿期待」、「終於等到edc rap廣東話」、「酷爆了」、「好耐冇聽你嘅廣東Rap」等等。

陳冠希是加拿大出生的華裔藝人，以音樂、演藝和時尚界的參與而聞名。他擁有成功的音樂和演藝事業，並經營自己的時尚品牌，成為亞洲娛樂和時尚界的重要人物。然而，他也卷入了2008年的豔照門醜聞，該事件對他的事業和聲譽造成了嚴重損害，並引發了廣泛的社會關注，對香港娛樂界產生了深遠的影響。



台灣金曲歌王蕭敬騰曬曬結婚照

（綜合報道）9月19日，台灣「金曲歌王」蕭敬騰與經紀人林有慧（Summer）在愛情長跑16年後，終於登記結婚。蕭敬騰與Summer拿到身分證後，合體比出大愛心並且曬出多張婚紗照，幸福洋溢。

蕭敬騰還在網上曬出岳父簽字證婚影片，感動了一眾網友。蕭敬騰在粉絲頁上分享岳父林光寧，為他和愛女Summer簽字證婚的影片。老岳父多年前因中風手部幾近萎縮，影片中當林父吃力地為兩人簽下婚姻證書，讓老蕭和Summer當場笑著也哭了，畫面曝光感動眾人。蕭敬騰感性地说登記前一週，請家人替他們簽字證婚，他寫道：

「無論如何我堅持證婚人必須是我們雙方的父母，這次怎樣都要不客氣的



麻煩他們。」蕭敬騰相當感謝岳父為他們證婚，他說：「因為岳父中風的關係，沒有人知道爸爸能不能完成這個任務，我們準備了很多份，相信只要堅持一定能成功，林爸爸在嘗試簽了多張後，小臂也得到了幾年來最大運動量，在簽最後一張時，真的是我們最喜歡的一張，也是林爸爸最開心的一張。最後，大家也看到了那位令人懷念尊敬崇拜幽默的喜劇天王林光寧大哥，這時我內心已經大哭了不知多少回...」

今年6月，蕭敬騰正式宣布脫單，向相戀16年的經紀人林有慧（summer）求婚成功。原來，在此之前，蕭敬騰與經紀人戀愛的消息，不但瞞著



粉絲、媒體，連身邊最好的朋友、最親的家人，都被蒙在鼓裡，當事人從來沒有正面回應過這段關係。蕭敬騰向summer求婚的告白曝光後，大家才知道，原來蕭敬騰出道之初就已經是summer的男朋友，當時，男方20歲，女方34歲。



卓誠櫥櫃石材批發公司

Cabinet · Quartz · Flooring







批發價銷售 絕對驚喜!

5 家分店 全線服務大波特蘭客戶 多年經驗 質量保證

歡迎親臨任何一家分店參觀選購

第一陳列室:
11614 SE Stark Street,
Portland, OR 97216
Tel: 503-208-3718

第二陳列室:
1180 N Hayden Meadows
Drive, Portland, OR 97217
Tel: 503-719-5153

第三陳列室:
1136 Lancaster Dr NE,
Salem, OR 97301
Tel: 503-967-6114

第四陳列室:
10205 SW Beaverton-Hillsdale
Hwy, Beaverton, OR 97005
Tel: 503-596-2634

第五陳列室:
15100 SE McLoughlin Blvd,
Milwaukie, OR 97267
Tel: 503-305-7805

www.zcbuildingsupply.com 實木櫥櫃、浴室櫃、石英石、花崗石、防水地板



大型貨倉 存貨充足

Cabinet ZC CounterTop Flooring

OPEN

敬一老一愛一老



海宴公所同鄉會

重陽敬老波特蘭



海宴公所同鄉會主辦

鳴謝

砵崙海宴公所同鄉會一年一度的重陽敬老晚會已於10月23日圓滿落幕，今年晚會得到各位鄉親朋友慷慨解囊，尤其是年輕一輩，更將敬老愛老的精神，化作實際行動，踴躍捐款支持，獻出愛心。特此鳴謝！

海宴公所同鄉會同仁：祝福各位善長人翁，工作順利，生意興隆，身體健康！
祝福各位老人家：健康長壽，家庭幸福！

更期盼『敬老，愛老』的傳統美德，世代相傳，發揚光大！
大家的認同乃是海宴公所同鄉會同仁團體合作，努力上進的動力！

捐款名單如下，排名不分先後

黃步嶸	\$500	李偉	\$500
甄德彬	\$500	嘉豐食品	\$500
陳龍義	\$500	伍萬能	\$500
甄文德	\$500	陳仕柏	\$500
陳榮岳	\$500	富記雜貨店	\$500
李萬祥	\$500	馬永傑 (富康快遞)	\$500
陳庭新	\$500	Jack 雷	\$500
陳濟義	\$500	何志雄	\$500
伍健明	\$500	區子迪	\$500
張海明	\$500	勞平	\$500
周惠敬	\$500	馬健莊	\$500
陳雷小玲	\$500	馬國能	\$500
甄會韶	\$500	陳健勝	\$300
林和優	\$500	譚江良	\$200
陳仕力	\$500	陳健聰	\$200
趙兆符	\$500	黃鴻	\$200
張健財	\$500	二樓(青年)	\$1000
甄錫祥, 陳健美	\$5000	甄星銳	\$300
甄仲春	\$500	趙景煥	\$300
蘇瑞均	\$500	謝卓鋒	\$300
陳約都	\$500	陳建和	\$300
ABC-海鮮市場	\$500	清華 五味館	\$500
黃仕權	\$500	譚新富	\$200
黃元茂	\$500	陳孟琪	\$200
譚留基	\$500	譚新培	\$200
譚新建	\$500	趙新喜	\$300
偉業建築-陳家偉	\$500	甄文玉	\$500
陳英林	\$500	歐忠東	\$300
陳炎錚	\$500	陳嘉寧	\$300
陳匡創	\$300	馬炳堂	\$300
譚朱鳳娥代表(三位兒女) 敬老	\$500	陳國慶	\$300
寶華海鮮酒家	\$1000	巫超文	\$500
德昌海鮮公司	\$500	長盛海鮮公司	\$500
中國食品	\$500	雷志鋒	\$200
天生堂	\$500	蘇啓祥	\$600
陳曼麗	\$500	區子能	\$500
陳國治	\$500	李加強	\$200
燕子樓	\$500	耀揚實業公司	\$500
祥發	\$1000	徐家駒	\$100
譚俊傑	\$500	曹熾宏	\$300
陳洪德	\$500	李萬安	\$400
李健仁	\$500	陳劍虹	\$100
張新	\$500	康樂之家	\$500
(Sally) 三姐 譚少麗	\$100	容勁洋	\$300
黨委成	\$300	陳愛雁	\$100
陳金華	\$500	陳炎新	\$500
李周猛	\$500	雷國添	\$100
譚金強	\$500	陳劍維	\$500
陳偉雄	\$500	陳豪明	\$500
馬炳奇	\$500	黃輝	\$200
馬開榮(肥仔榮)	\$500	趙建勝	\$300
李民政	\$50	譚洪光	\$200
趙彬炎	\$200	紐約園仔炳五味鵝	\$500

鳴謝：波特蘭藝術中心，波特蘭婦聯，K&Y PHOTOGRAPHY. 魅力攝影工作室

睡前最養人4個習慣，泡腳僅排第三！第一完全出乎意料，悄悄做的人都賺了

晚上睡覺前，大家都習慣做什麼？玩手機？洗個澡？還是做些養生事？如果你有睡前養生的習慣，那看這篇文章再適合不過了；如果沒有，不如試著做一做，對身體有好處！眾所周知，睡前是養生的“黃金期”，能把握住的人，身體一定會越來越棒。

1. 早睡早起

現在的人啊，十個有九個都是晚睡的。剛跟人說了晚安，轉眼又拿起平板追劇；明明立了無數個flag不熬夜，卻又抵擋不住手機的誘惑。偶爾熬一兩回可能影響不大，但夜熬多了問題就來了：變胖、掉髮、傷精毀卵、增加罹癌風險等。

事實上，每個人所需的睡眠時間是不同的，小孩可能要睡足10小時以上，多數成年人則需要睡夠7~9小時。

當然，如果遇到不得不熬夜的情況，一定要及時補眠；同時在熬夜後吃些補氣血的食物，如桂圓、核桃、紅棗、枸杞等。

雖說世上沒有後悔藥，但還是有緩解「熬夜後遺症」的小方法。當你必須熬夜時，除了補覺，還可以試試食療補一補——

養生推薦：女貞子桑葚飲



材料：女貞子15克，桑葚乾10克，蜂蜜適量。

做法：女貞子和桑葚乾放入鍋中或是小茶壺裡，加水500毫升，煮開後轉小火煮20分鐘左右，過濾出湯汁，放至微溫後再調入一點蜂蜜，即可飲用。

養生作用：女貞子本身就有養陰烏髮、養肝明目的作用，對於各種熬夜後遺症很適合；再配上酸酸甜甜、桑葚，不僅口感更好，還能增強養陰生津的功效。

2. 喝點水

睡前喝點水的好處太多了——

預防心腦血管疾病：人在熟睡時會造成體內水分流失，導致夜間血液黏稠度增加，睡前喝水能保持血液流動暢，預防血栓形成。

預防痛風發作：痛風通常在夜間發作，睡前喝水可以減少尿酸濃縮，預防痛風發作。

滋潤呼吸道：秋季空氣乾燥，睡前喝水能滋潤呼吸道，對患有呼吸道疾病的人來說特別重要。

不過，睡前小小一杯水，也有不少需要注意的事——

①種類：推薦溫開水，其不含熱、不刺激腸胃，晚上喝再適合不過了。

②水量：最好不要超過200ml，以免夜尿增加影響睡眠。

③時間：建議睡前半小時前喝，以免頻繁起夜。

④兩類人最好少喝：患有心臟病、特別嚴重腎臟疾病的病人，睡前盡量要少喝水，以免加重病情。

3. 泡腳

泡腳有疏通經脈、扶陽祛寒、安神助眠的作用。所以，建議大家養成堅持泡腳的好習慣吧！

對了，如果你能順手在泡腳水裡加點料，養生效果會更好——

加艾葉：溫經、祛濕、散寒；

加點鹽：殺菌消毒，預防腳氣；

加點醋：緩解壓力，有助於睡眠；

加生薑：發散寒氣，有助於養陽氣。

此外，睡前泡腳有一些小細節要注意——

①泡腳桶：最推薦木桶泡腳，其保溫效果更好；如果泡腳時加入藥材，不要用鋁合金的器皿，以免產生化學反應。

②水溫：不宜過熱或過涼，攝氏38~43度為宜。

③水量：水要淹過腳踝，到小腿中下三分之一處為最佳。

④時間：一般以30分鐘為宜，老年人泡腳時間要再短一些，以20分鐘為佳。

⑤這些人泡腳要謹慎：高血壓患者、糖尿病足患者、腳部有創傷者。



4. 梳頭

梳頭可不只是打理儀容，其實還蘊含著深刻的養生道理！

中醫認為，頭是“諸陽之首”，體的重要經脈和四十多個大小穴位，以及十多個特殊刺激區均聚於此。而睡前用梳子梳頭，能疏通經絡，活血化癥，改善頭髮營養。此外，睡前梳頭髮，還能使頭髮根部血液循環加快，讓人感到輕鬆舒適，有助於睡眠。

不過，想要達到更好的養生效果，光拿著梳子隨便梳梳可不行。



睡前梳頭妙招：

①用手指或梳子，從額前正中開始，以均勻的力量（不感到疼痛為宜），向頭部、枕部、頸部梳劃，然後再梳劃左右兩側，動作稍快為好。

②一般每次梳100下左右，如頭癢或出現少量脫髮，則可每次增加100次。

③還可以用指尖按摩穴位密集的后腦和側腦，可提高腦力，防止衰老，對頑固性失眠症以及頸部酸痛等症有一定效果。

說完了睡前的好習慣，再說說那些讓人睡不著、睡不好的壞習慣，中招的趕緊改——

1. 喝酒助眠

喝酒雖然能讓人快速入睡，但它能維持的睡眠不持久，一旦在半夜酒醒，醒後就反而更難入睡。此外，酒精會讓你的睡眠幾乎停留在淺睡期，身體得不到充分的休息，醒來後反而覺得更累。

2. 洗熱水澡

一直以來，很多人都有睡前洗個熱水澡的習慣。然而，睡前洗熱水澡，會讓身體的體溫升高，進而抑制大腦分泌褪黑素，讓人難以入睡。所以，最好在睡前1.5~2小時左右洗澡。

3. 睡前想事

在睡前，不少人喜歡想放電影一樣回想自己的一天。有時候想到一些讓人生氣、激動的事，越想越興奮，久久無法入睡。還有人想到一些傷心的事，或是明天一堆要做的事，越想越消極，根本難以入睡，甚至會做惡夢。

太平洋抽油煙機

減

再送好禮

活動優惠期至：
2023年12月26日

- ★馬達終生保固
- ★10年零件保固

蒸霸氣 SC98 高奢款

\$400 OFF

高奢科技款，低調奢華有內涵！

- 最大吸力1200CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 5段風速+Turbo吸力霸
- 揮手開機，語音操控，不留痕跡
- 內建AQI空氣管家

WIFI PACIFIC KITCHEN+APP

送 禮物總值 \$308

蒸好洗 SC88 熱銷款

\$100 OFF

全美銷售NO.1，超高性價比！

- 最大吸力1000CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 機身無接縫一體成型
- 6段風速

送 禮物總值 \$367

蒸好洗 SC81 出租自用兩相宜！

\$60 OFF

蒸好洗入門款-出租自用兩相宜！

- 最大吸力900CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 3段風速

送 禮物總值 \$208

PQ68 側吸式

\$200 OFF

市面吸力最強側吸款！

- 最大吸力1200CFM
- 黑晶時尚觸控面板
- 4段風速
- 不銹鋼底板更安全

送 禮物總值 \$248

俄勒岡州總代理: **VG威捷中心** 8733 SE Division St., #108 Portland 電話: 503-777-2122

周一至周五: 上午11時至下午5時 / 周六, 日: 預約

分類廣告 classified

所有普通分類廣告 將同時刊載在本報 網頁及微信頁 每週更新

- 大字限4至6個，小字限30-40個，逢星期三中午12時截稿
- 如需翻譯英文來稿，收費10元，一次過付費
- 所有分類廣告必須預繳廣告費



一週\$20, 兩週\$35, 三週\$48, 連刊四週\$60 中途停刊者，恕不退費或補期

電話：503-771-9560 傳真：503-788-8900 電郵：pct@portlandchinesetimes.com

<p>生意出讓</p> <p>SE Portland Deli出售 地點好 連接商舖 特大停車場 酒牌 6台賭博機 食物出售 廚具生財工具齊全 發展良機 生意賣7萬5千</p>	<p>SE亞洲餐館生意出售 近SE Division & 92街 餐廳50座位 烈酒牌 4台賭博機 裝修新穎 廚房生財工具十分齊全 接手即可賺錢 東主經營5年 生意賣9萬8千</p>	<p>Newberg中餐館 地產連生意 地點特旺 市內主路旁 獨立建築 大停車場 老字號 酒牌 6台賭博機 生財工具齊全 發展良機 地產連生意賣120萬</p>	<p>Beaverton中餐館連酒吧 地點特旺 獨立建築 大停車場 70座位 老字號 酒牌 6台賭博機 生財工具齊全 發展良機 生意賣16萬</p>	<p>Lottery Deli 出售 SE Portland 主道旁 小型商場，特大停車場 30座位，三治治飲料 銷售，淡酒牌 五台賭博機 租金低，投資良機 生意賣7萬5千</p>	<p>俄勒岡州中餐館生意出售 大市鎮主路旁 獨立建築 約6千呎 特大停車場 90年代全新裝修 設計獨特 共200座位 內有小酒牌 廚房設備齊全 生意非常好 接手即可賺錢 東主經營26年 計劃退休 生意賣28萬</p>	<p>ERA Freeman & Associates Realtors 以上廣告請聯繫 陳雷麗麗地產經紀 503-887-6888 了解詳情</p>
<p>出租出售</p> <p>Portland Barbur Blvd 中餐館，有大停車場， 獨立建築，大型酒吧 附小型餐室，6台老虎機 老字號東主退休轉讓 租金平一元一尺，月租6000 有意請電 503-997-3788 陳先生 請於下午2時後來電</p>	<p>餐館生意轉讓 位於市中心 生意好 2400尺 月租\$4000 第一層50座，下層有派對房 間可容10多人 餐室設計裝潢有吧台 買\$150000 有意者請聯繫： 503-689-2138 李小姐</p>	<p>西林高級餐館出讓 位於Powell & 92街 2000呎 房間多 租金平 適合按摩生意 頂手費7萬 全頂或分租也可 503-388-8774 (英文)</p>	<p>指甲髮廊頂讓 位於Powell & 92街 2000呎 房間多 租金平 適合按摩生意 頂手費7萬 全頂或分租也可 503-388-8774 (英文)</p>	<p>餐館請人 請企棧 打雜 位於波特蘭附近 電話： 971-777-9812</p>	<p>餐館請人 請油鍋 離波特蘭半小時車程 可接送 有意請電 503-998-3887</p>	<p>82街全記 請兼職打雜一名 有意請電 832-929-4128 或503-771-6868</p>
<p>北方餐館 Portland & Beaverton 請炒鍋 洗碗 打雜 油鍋 待遇優厚 971-226-1638</p>	<p>悅龍中餐 Spirit Mountain Casino店 現大量招聘 打雜及企台、廚師 包食住 六天工作 有意請電 971-222-9982</p>	<p>餐館請人 請油鍋兼出餐 離Portland 3小時車程 包食宿 541-350-8369</p>	<p>壽司餐館請人 離波特蘭1.5小時 請後廚包食宿 待遇優 歡迎夫妻工 有意者請聯繫 917-517-9790 347-248-2918</p>	<p>餐館請人 離波特蘭1小時車程 請油鍋出餐各一名 包食住 電話 971-325-8818 趙生</p>	<p>餐館請人 離波特蘭30分鐘 請短信聯係 503-317-8639</p>	<p>波特蘭中餐廳 招聘炒鍋，服務生 有午休 有意者請致電 503-908-9286</p>
<p>北方中餐館 請熟手炒鍋一名 Happy Valley 附近 高薪聘請 有意請電 503-784-3266</p>	<p>手抓海鮮/火鍋店 請全職/兼職 廚房或企棧 工作輕鬆 (在Division街Gresham店) 2點後請電 莊先生 702-501-6666</p>	<p>北方餐館 離波特蘭 1小時15分鐘車程 請油鍋兼爐尾一名 包食住 薪優 有意請電 971-269-5259</p>	<p>Eugene中餐館 誠招炒鍋師傅 兼職 待遇好 包吃住 薪資詳談 電話 541-606-3212</p>	<p>餐館招聘 請炒鍋 油鍋 兼職服務生 餐館在 Vancouver WA 有意者請致電或短信 971-275-7881</p>	<p>招聘</p>	<p>整脊診所誠聘 女按摩師 須懂中英文 可協助領取按摩牌照 有意請電 503-801-8888</p>
<p>裝修工程</p>	<p>輝藝園林裝修公司 Licensed, Bonded, Insured CCB#244802 庭院花園, 假山魚池, 歐美風格羅馬柱, 圍牆圍欄, 露臺涼棚, 舊屋翻新, 廚浴翻新, 瓷磚, 地板, 大理石, 土木工程 免費設計估價, 有意者可預約參觀樣品板 手機/微信: 503-853-2045 譚生</p>	<p>恆達裝修工程公司 CCB#232005 商業樓宇 餐館住宅 翻新擴建 櫥櫃雲石 瓷磚地板 水電油漆 屋頂門窗 圍欄露台 安裝熱水爐 抽油煙機 質量保證 二十多年經驗 免費設計估價 電話: 503-881-8122 甄生</p>	<p>正藝裝修工程公司 CCB#214843 商業樓宇、餐館住宅、翻新加建 櫥櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆 露臺圍欄、門窗屋頂 室內外大小裝修工程, 免費設計估價 品質保證 電話: 503-333-9743 容生 junwurong95@gmail.com</p>	<p>三和建築公司 CCB#202126 華州註冊#CCS#ANHECC86ZNE 商業樓宇 餐館裝修 屋頂門窗 舊屋擴建 磁磚理石 地板地毯 廚櫃水電 油漆圍欄 經驗豐富 品質保證 中文 503-954-5604 英文 503-901-3675 ndhe723@gmail.com</p>		
<p>宏基裝修工程公司 全屋翻新 水電工程 廚浴翻新 瓷磚地板 內外油漆 免費設計估價 有意請電 503-334-8324 朱先生</p>	<p>明揚建築公司 Licensed, Bonded, Insured CCB#202013 新建加建、商業餐館、舊屋、廚浴翻新 大理石、瓷磚、地板、水泥 屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新 水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣 二十年經驗, 免費設計, 估價, 品質保證 503-551-8137 甄生 Zhen_David@hotmail.com</p>	<p>發達專業裝修 廚浴改建 磚木地板 內外油漆 木工水電 門窗屋頂 舊屋翻新 多年經驗 免費估價 503-686-3732 江</p>	<p>華粵建築公司 CCB#183726 商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝潢 舊屋翻新 房屋新建、擴建工程 室內外油漆、地板、地毯、瓷磚、大理石 廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價 三十年經驗 質量保證 電話: 503-762-6668 手提: 503-516-7360</p>	<p>時代裝修 CCB#225963 餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新 瓷磚地板 門窗 櫥櫃 雲石 內外油漆 圍欄 露臺 鋪設水泥 經驗豐富 免費估價 精工、專業、負責任 503-856-5034 趙生</p>		

Portland Chinese Times 波特蘭新聞

波特蘭新聞 全方位陪伴您!

Youtube 手機應用程式 網站 微信 臉書

PCTTV ONLINE 波特蘭中文電視

YouTube 頻道

逢週五 推出 熱門時事話題 一周本地新聞

掃描二維碼, 訂閱波特蘭中文電視頻道, 即可隨時隨地重溫過去精彩的影片。

敬請留意每週我們電視台節目

www.portlandchinesetimes.com APP: PCT NOW 微信: pdxnow www.facebook.com/portlandchinesetimes Youtube: PCTTVonline

有線電視: Comcast channel 23 (Clackamas 區) CAN channel 11 (大波特蘭區)

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有, 不能作任何形式轉載或刊登。



脊椎 推拿 按摩治療

Portland Chiropractic Clinic, LLC



Dr. Kevin Chang
脊椎醫師

辦公室 503.255.0306
手機 971.506.9892
傳真 503.257.1452

- 車禍後受傷護理
- 運動損傷
- 工傷
- 獨立檢查報告 (IME)
- 肌肉骨骼損傷

我們的診所現在每週營業六天
星期一至四：9am-6pm
星期五、六：9am-4pm
星期日休息

說英、國、粵、俄語

均接受大部分保險
歡迎門診及新症病人

12741 NE Halsey Street, Portland, Oregon 97230
www.portlandchiroclinic.com



1996年開業

乾煸牛肉絲、鮭魚炒飯、蔥油餅、醃篤鮮

BREAKFAST

CHINA DELIGHT 相廚 RESTAURANT

Oregonian推薦：
波特蘭最有特色的中餐館之一
8975 SW Beaverton Hillsdale Hwy(Hwy 10)
Portland, OR 97225
網址：www.chinadelightpdx.com

西式早點：7:00 AM ~ 1:30 PM
午餐：11:00 AM ~ 1:30 PM
晚餐：4:00 PM ~ 9:00 PM

逢星期一休息
電話：503-297-3388



紅茶館 H.K. CAFE

紅茶館 H.K. CAFE

茶市點心 正宗粵菜

歡迎預定婚宴 壽筵 社團聚會 筵開38席

新派南粵點心

訂座電話：(503) 771-8866

4410 SE 82nd Ave, Portland, OR 97266 (Eastport Plaza Shopping Center) 營業時間：星期一至日 9:30am -11:00pm

柏寧柏文 PARKLAND APARTMENT

2房2浴室單位




- ★ 全新瓷磚地板，包括客房廚房浴室及走廊
- ★ 私家平台，額外儲物室
- ★ 業主支付水、溝渠和垃圾費
- ★ 鄰近購物中心、學校、銀行及餐館
- ★ 近9號巴士站和綠線輕鐵(MAX)

電話：503.771.6848 (辦公室)

地址：3202 SE 92nd Ave, Portland, OR 97266 (92街夾Powell 街向北一個街口)



PORTLAND BEAUTY SCHOOL

波特蘭美容學校 創校超過二十年

提供髮型設計 美容師 指甲護理

並特設Massage Therapy執照課程：

按摩學員完成按摩課程
約650小時(只須4至10個月),參加網上聯邦考試,便可拿取執照。
(無需參加實習考試)

領有外州牌照者 只需補時就讀 設有中文授課

查詢請電：(503) 380-8788 (國、粵語)
(971) 396-8038 (國、粵語)
(503) 575-0419 (英、越語)

8230 NE SISKIYOU ST. PORTLAND